

# CURRICULUM VITAE

Laura Santone

**Professore ordinario di Lingua, traduzione e linguistica francese - FRAN-01/B**

**Già Professore associato dal 01/11/2014 al 31/10/2024**

**Già RU a tempo indeterminato dal 01/01/2005 al 31/10/2014**

**Abilitazione alla 1 fascia dal: 19/09/2019**

## FORMAZIONE

### *Titoli di studio*

- 1997      **Dottorato di ricerca triennale in Scienze Letterarie**, VII ciclo, Roma La Sapienza, Facoltà di Magistero.  
Discussione avvenuta il 18.01.1997. Giudizio: “eccellente”.  
Titolo della tesi: *Nuovi elementi sulla genesi del monologo interiore*.  
Tutors: Jacqueline Risset; Giorgio Melchiori.  
Pubblicazione in volume con il titolo *Voci dall'abisso. Nuovi elementi sulla genesi del monologo interiore*, Bari, Edipuglia, 1999.
- 1990      **Laurea in Lingue e letterature straniere**, Roma La Sapienza, Facoltà di Magistero.  
Titolo della tesi: *Su Le Bleu du ciel di Georges Bataille: tra scrittura e nozione di dispendio*.  
Votazione 110/110 con lode e dignità di stampa; lavoro in parte pubblicato nella rivista *Dismisura*, n. 108, gennaio-giugno 1992.

## PERCORSO PROFESSIONALE

### *Incarichi accademici*

- 2014      –    **Professore associato** di Lingua e traduzione francese, Università Roma Tre.  
31/10/2024
- 2005 – 2014    **Ricercatore** di Lingua e traduzione francese, Università Roma Tre.
- 2001 – 2005    **Docente a contratto** di Lingua e traduzione francese, Università Roma Tre e Università degli Studi di Teramo.
- 2001 – 2004    **Assegnista di ricerca**. Contratto biennale con rinnovo, Dipartimento Di.Co.Spe, Università Roma Tre.
- 1998 – 2000    **Cultrice della materia** per Lingua e Letteratura Francese, Università degli Studi di Cassino.

*Incarichi istituzionali e responsabilità gestionali a Roma Tre*

- 2023 – 1 luglio 2024 Componente del Consiglio Cafis (Centro di Ateneo per la Formazione e lo Sviluppo professionale degli insegnanti nella scuola secondaria) e direttrice dei percorsi da 30 e 60 CFU per la classe A24-a
- 2022 – oggi Presidente della Commissione Paritetica Docenti-Studenti di Dipartimento.
- 2017 – oggi Referente-tutor per i progetti PCTO/Alternanza Scuola-Lavoro nell'ambito del Master "Lingue e management del turismo".
- 2016 – oggi Coordinatore di macroarea per L-LIN/04.
- 2015 – oggi Responsabile CEL e incarichi di supporto alla didattica per L-LIN/04.
- 2015 – oggi Responsabile della redazione dei test d'ingresso di lingua francese per il CdS di "Lingue, Letterature e Culture straniere".
- 2015 – oggi Referente per le certificazioni linguistiche esterne di lingua francese per L11 e LM 37.
- 2013 – oggi Membro del Collegio dei docenti del Dottorato in "Lingue, Letterature e Culture Straniere", Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere.
- 2010 – oggi Promotrice e referente degli scambi Erasmus con l'Université Bordeaux-Montaigne, l'Université de Lorraine (campus Metz), l'Université Paul Valéry – Montpellier 3, l'Université de Brest, l'Université de Franche-Comté, l'Université Paris-Descartes.
- 2011 – 2013 Membro della Commissione di Ateneo per l'assegnazione di borse di studio destinate alle ricerche per la tesi all'estero e in Italia.
- 2005 - oggi Membro delle Commissioni del Corso di Laurea in Lingue e Culture straniere e del Corso di Laurea in Lingue e Mediazione Linguistica per le assegnazioni di contratti di insegnamento in lingua e traduzione francese e per i contratti per lettori di scambio.
- 2005 – oggi Membro del Comitato Scientifico del Master in "Lingue, Comunicazione interculturale e Management del turismo".
- 2019 – 2021 Membro eletto della Commissione Paritetica Docenti-Studenti di Ateneo.
- 2021 Membro di giuria del 1° Festival Universitario Dantesco (Teatro Palladium, 27 ottobre 2021).
- 2013 – 2021 Membro eletto della Commissione Didattica del Dipartimento di Lingue, Culture e Letterature Straniere.
- 2013 – 2016 Vice-coordinatrice del Dottorato in "Lingue, Letterature e Culture Straniere" per

la macroarea “Lingua, Traduzione-Traduttologia, Linguistica generale e applicata”.

- 2005 – 2018 Membro eletto del Consiglio e della Giunta del Centro di Studi Italo-Francesi di Roma Tre.
- 2016 – 2017 Membro della Commissione Elettorale del Dipartimento di Lingue, Culture e Letterature Straniere.
- 2015 – 2016 Membro della Commissione Orario.
- 2014 – 2016 Docente incaricata dei corsi TFA/PAS per le classi di concorso A-245, A-246, C031: docente responsabile del modulo “Lingua, linguaggi e comunicazione” e responsabile membro di commissione degli esami finali.
- 2009 – 2012 Membro della Commissione di Vigilanza del Corso di Laurea in Lingue e Letterature straniere.
- 2005 – 2012 Membro della Commissione Paritetica di Ateneo.
- 2008 Docente incaricata dell’insegnamento di Lingua e Letteratura Francese per i corsi speciali SSIS regione Lazio, classe di concorso LS-2.
- 2005 – 2008 Responsabile di lingua francese dei corsi a distanza FAD della Facoltà di Scienze della Formazione.

#### *Nomine in commissioni di concorso e commissioni giudicatrici nazionali*

- giugno  
2024 Nomina del Ministero della Giustizia quale membro per Lingua francese della Commissione esaminatrice del concorso a 400 posti di magistrato ordinario indetto con decreto ministeriale del 18 ottobre 2022.
- gennaio  
2024 Nomina del Ministero della Giustizia quale membro per Lingua francese della Commissione esaminatrice del concorso a 500 posti di magistrato ordinario indetto con decreto ministeriale del 1 dicembre 2021.
- 2021 Nomina Rettorale dell’Università di Torino (decreto del 16/03/2021) quale membro di Commissione di concorso per 1 posto di ricercatore di tipo A presso il Dipartimento di Scienze Economico-Sociali e Matematico-Statistiche dell’Università degli Studi di Torino, settore concorsuale 10/H1– s.s.d. L/LIN-04, bandito con D.R. n. 4078 del 22/12/2020.
- 2017 Nomina rettorale dell’Università di Torino quale membro della commissione giudicatrice del dottorato di ricerca in Lettere – XXIX ciclo, in co-tutela con l’università Paul Valéry – Montpellier 3.
- 2017 Nomina rettorale dell’Università Roma Tre quale componente per l’espletamento del concorso CEL presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.
- 2014 Nomina rettorale dell’Università Roma Tre quale responsabile PAS on line (A245,

A246, C031); progetto e gestione della piattaforma didattica, gestione Forum, presidente della commissione degli esami finali.

- 2013 Membro valutatore del gruppo Referee della Scuola Dottorale dell'Università di Macerata (Phd Programme "Scienze linguistiche, filologiche, letterarie e storico-archeologiche").
- 2012 – Rappresentante del MIUR quale "esperto" in seno alla Commissione per il  
2013 conseguimento del diploma di mediatore linguistico.

### *Soggiorni all'estero in qualità di Visiting Professor*

Dal 1 febbraio al 31 marzo 2020, Visiting Professor presso il Département de Sciences du langage, de l'information et de la communication dell'Université de Franche-Comté, Besançon.

Dal 23 settembre al 28 settembre 2018, Visiting Professor nel quadro dello scambio Erasmus + presso l'ITIC (Institut des Technosciences de l'Information et de la Communication) dell'Université Paul Valéry – Montpellier 3

Dal 2 al 6 maggio 2017, Visiting Professor nel quadro dello scambio Erasmus + presso il Dipartimento di Turismo dell'Università Kodolanyi Janos di Budapest.

Dal 24 settembre al 30 settembre 2016, Visiting Professor nel quadro dello scambio Erasmus + presso il Dipartimento Sciences du Territoire et de la Communication dell'Université Bordeaux-Montaigne.

Dal 1 al 5 maggio 2014, Visiting Professor presso il Centre de Recherche en Langues et Littératures européennes comparées de l'Université de Lausanne.

Dal 7 al 30 novembre 2008, Visiting Professor presso l'École Normale Supérieure di Lione nel quadro del progetto di scambio docenti tra l'ENS e Roma Tre.

### *Responsabile scientifico per inviti di Visiting Professor a Roma Tre*

Prof.ssa Carine Barbafieri (Maître de conférences, Université de Valenciennes), marzo-aprile 2024.

Prof.ssa Marion Bendinelli (Maître de conférences, Université de Franche-Comté), ottobre-novembre 2021.

Prof. Martin Rueff (Professore ordinario, Université de Genève), marzo-aprile 2017.

Prof.ssa Sophie Moirand (Professore emerito, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3), 4-8 aprile 2016.

Prof. Jean-Michel Adam (Professore emerito, Università di Losanna), 4-11 maggio 2015.

## ATTIVITÀ SCIENTIFICA

### *Breve descrizione*

L'attività scientifica si organizza secondo una duplice tensione: da un lato, l'attenzione volta al rapporto linguistica-poetica e l'interesse per la dimensione fonica e le relazioni fono-semantiche presenti nel testo; dall'altro, l'attenzione portata, attraverso un approccio interdisciplinare (linguistico diacronico/sincronico, antropologico e sociolinguistico), sui testi verbo-iconici della pubblicità, sul discorso politico e mediatico, sull'argomentazione, sull'analisi del discorso e la retorica discorsivo-figurale, nonché su aspetti di lessicologia, lessicatura e traduttologia. La ricerca interroga inoltre il binomio lingue-culture allo spettro dell'antropologia del linguaggio, mentre uno sguardo complementare è rivolto alla voce e all'analisi degli "stili vocali", ricerca che si iscrive nel solco dell'investigazione fonostilistica inaugurata dagli studi di Ivan Fónagy e di Pierre Léon. Direttamente interconnessi agli assi di ricerca sopra descritti sono i contributi pubblicati e quelli in corso di stampa in riviste internazionali e volumi collettanei, la partecipazione a eventi internazionali, nonché l'organizzazione e cura di diversi convegni di cui è stata ideatrice e responsabile scientifico (si vedano qui di seguito le sezioni "Pubblicazioni" e "Convegni")

### *Affiliazioni scientifiche*

Membro del Direttivo della SUSLLF (Società Universitaria di Studi di Lingua e Letteratura francese), dal 2014 al 2016, poi dal 2019 al 2022, e dal 2022 ad oggi.

Membro del Seminario di Filologia francese dal 1997.

Membro del Do.Ri.F Université (Documentazione e Ricerca per l'Insegnamento del Francese nell'Università italiana) dal 1998.

Membro dell'Associazione Phrasis (Associazione Italiana di Fraseologia e Paremiologia) dal 2018 al 2022.

Membro della James Joyce Italian Foundation dal 2005 al 2022.

Membro del GREF (Groupe de recherche en études francophones), Collège Universitaire Glendon-Université York, dal 2018 ad oggi.

### *Progetti di ricerca e collaborazioni con Istituzioni Scientifiche in Italia e all'estero*

Responsabile del progetto interdisciplinare di ricerca dipartimentale *Rimediare/Performare/Intermediare: il corpo sonoro della scrittura* (2020-2022).

Coordinatrice del gruppo internazionale di ricerca Do.Ri.F "Langues et sciences de la culture", in collaborazione con l'Università di Bologna-Forlì, l'Università Bordeaux-Montaigne, l'Università Paris-Dauphine, l'ENS di Lione, l'Università di Sherbrooke, dal 2018 ad oggi.

Co-ideatrice e membro del progetto per il ciclo itinerante dei convegni *Médias & Discours*, in collaborazione con l'Université Bordeaux-Montaigne (UFR "Sciences de l'Information et de la Communication"), Avignon Université, l'Università di Bologna-Forlì, il Do.Ri.F Université, Clesthia-Université Sorbonne Nouvelle-Paris III, di cui è referente/coordinatrice scientifica per le unità locali italiane, dal 2012 ad oggi.

Membro del gruppo RIAL (Rencontres Interdisciplinaires d'Anthropologie Linguistique), in collaborazione con *Praxiling* e il CNRS dell'Université Paul Valéry – Montpellier 3, dal 2016 al 2019.

Collaboratrice dell'osservatorio "Discours d'Europe" dell'équipe ADCOST (Analyse du Discours, Corpus, Sciences des Textes) dell'Université de Franche-Comté, di cui è coordinatore locale per Roma Tre, dal 2015 al 2020.

Membro del gruppo LHUMAIN (Langage, Humanités, Média-tions, Apprentissage & Numérique), axe 3 "Discours, pratiques et médiations", in collaborazione con l'Université Paul Valéry – Montpellier 3 e l'Observatoire des pratiques médiatiques émergentes (Opmé), dal 2019 a oggi.

Membro del gruppo "Interactivité et éthique" nel quadro del progetto *Praxiling* (2017-2020) coordinato da Laurent Fauré e Claire Cornillon, Université Paul Valéry – Montpellier 3.

Membro del progetto di Ateneo IULM *Autori-traduttori e cultura letteraria europea: approcci comparatistici a canone, pratiche e interferenze* (2017-2020), in collaborazione con l'Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes – Université de Haute Alsace, Mulhouse.

Membro del progetto di ricerca di Ateneo *ARTIS* (Accessibilità Roma Tre, Innovazione tecnologica, sostenibilità, 2016-2021) coordinato da Franca Orletti.

Membro dell'équipe italo-israeliana "Analyse du discours", coordinata da Ruth Amossy (Università di Tel Aviv) e Paola Paissa (Università di Torino), dal 2015 ad oggi.

### *Revisione di articoli per editori e riviste scientifiche*

Membro dell'Albo dei Revisori REPRISE

*Peer review* per riviste/pubblicazioni/progetti nazionali e internazionali.

### *Partecipazione a comitati editoriali di riviste/collane editoriali*

#### **Direzione di collane**

Co-direttrice della collana "Prismes", Roma TrE-Press, dal 2017.

#### **Comitati scientifici e editoriali di collane**

Membro del Comitato Scientifico e di Direzione della collana "Proteo/Risset", edizioni Artemide, dal 2014.

Membro del Comitato Scientifico della collana "Traduco", Tab edizioni, dal 2017.

Membro del Comitato Scientifico della collana di traduzione francese “Toiles”, Aracne Editrice, dal 2016 al 2020.

Membro del Comitato Scientifico della collana di traduzione francese “Recherches sur Toiles”, Aracne Editrice, dal 2016 al 2020.

Membro del Comitato Scientifico della collana di traduzione francese “Traduco”, Aracne Editrice, dal 2018.

Membro del comitato di redazione della collana “Turismi e culture”, Roma TrE-Press, dal 2015 ad oggi.

Membro del Comitato Scientifico della collana “Miscellanee Mediterranee. Vecchi e Nuovi Mondi”, Aracne Editrice, dal 2015 al 2020.

### **Comitati scientifici e editoriali di rivista**

Membro del comitato di redazione della rivista di fascia A *Repères-Dorif*, dal 2021 ad oggi.

Membro del Comitato Scientifico della rivista di fascia A *SILTA (Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata)*, dal 2019 ad oggi.

Membro del Comitato editoriale della rivista di fascia A *Semen (Revue de Sémio-linguistique des Textes et Discours)*, dal 2022 ad oggi.

Membro del Comitato Scientifico dei *Cahiers CECJI (Centre d'Etudes des Correspondances et Journaux Intimes – Université de Bretagne Occidentale)*, dal 2020 ad oggi.

Membro del comitato di redazione di *Phrasis*, rivista di studi fraseologici e paremiologici.

Membro del Comitato di lettura della rivista *Publif@rum*.

### *Convegni e giornate di studio*

#### **Organizzazione di convegni e giornate di studio**

1. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Fonctions du Surréalisme* Università di Torino, 4-6 dicembre 2024
2. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Médias & arts. Communication – Langage – Création*, 6<sup>ème</sup> Colloque du réseau franco-italien de recherche interdisciplinaire, Université d'Avignon, 18-20 settembre 2024
3. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Espèces d'espace. Représentations linguistiques et littéraires de l'espace dans les discours de la contemporanéité*, Università degli studi di Napoli Parthenope, 27 settembre 2024

4. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Discours sur la décadence des lettres, de Mathurin Régnier à Charles Baudelaire*, Università Roma Tre, Université Polytechnique Hauts-de-France, Institut National des Sciences appliquées, Roma, Fondazione Primoli, 18 e 19 aprile 2024.
5. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Le Petit Prince dans tous ses états. Regards interdisciplinaires*, Université de Franche-Comté, U.F.R., SLHS Besançon, 18-20 ottobre 2023.
6. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale SUSLLF *L'étude du français et ses variations : nouvelles perspectives entre langue et littérature*, Università di Salerno, 28-29 settembre 2023.
7. Organizzazione e responsabilità scientifica del panel “Voci e vocalità”, giornate di studio del seminario dottorale interdisciplinare *Culture sonore, lingue e letterature*, Università Roma Tre, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, 10 maggio 2023.
8. Organizzazione e responsabilità scientifica del convegno internazionale *Médias & viralité*, Fondazione Primoli, Roma, 24-25 novembre 2022, in partenariato con l'Università di Bologna e l'Università di Torino; con il sostegno dell'Université de Bordeaux-Montaigne, dell'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, di Avignon Université; con la collaborazione dell'IFI-Ambassade de France à Rome e il sostegno del bando Cassini.
9. Ideazione e responsabilità scientifica del convegno internazionale *Rimediare, performare, intermediare: il corpo sonoro della scrittura*, Università Roma Tre, 13-14 ottobre 2023, in collaborazione con il CIPM (Centre International de Poésie Marseille).
10. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Haine et traduction*, Università della Calabria, 10-11 marzo 2022.
11. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale SUSLLF *Les masques de l'écriture*, Università di Palermo, 15-17 settembre 2021.
12. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Fellini, l'intime et la mer*, Université de Brest, 17-18 giugno 2021.
13. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Écritures mélomanes*, Università di Genova, 26-27 aprile 2021.
14. Membro del comitato scientifico e presidente di sessione per il convegno internazionale *Situation du Français en Afrique sub-saharienne aujourd'hui : histoire et perspectives*, Sapienza Università di Roma, 8-9 novembre 2019, organizzato dalle Alliances Françaises en Italie, in collaborazione con Università Roma Tre e Sapienza Università di Roma.
15. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Médias & émotions*, Université Bordeaux-Montaigne, 11-12 aprile 2019, organizzato in collaborazione con l'Université de Bordeaux, l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, l'Università Alma Mater Bologna-Forlì, l'Università Roma Tre, Do.Ri.F. Université.



16. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Rythme(s), Imaginaire(s), Signifiance(s)*, 27-28 ottobre 2018, CRELIS (Centre de Recherche et d'Études en Littérature et Sciences du langage), Università Félix Houphouët Boigny (Côte d'Ivoire).
17. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Interactivité et Éthique*, Université Paul-Valéry Montpellier 3, 17 ottobre 2018.
18. Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *Chateaubriand, Rome et l'Europe*, Centro di Studi italo-francesi, Roma, 4-6 ottobre 2018, in collaborazione con il Centro Studi Italo-Francesi, l'Università LUMSA, la Fondazione Primoli, l'Académie de France-Villa Medici, l'Institut français-Italia, l'Institut français-Centre Saint-Louis, l'Ambassade de France auprès de la République italienne, l'Ambassade de France près le Saint-Siège, l'Associazione Italiques, l'École française de Rome, l'IHRIM, Université Jean Monnet-Saint-Étienne, il Seminario di Filologia Francese, la Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese.
19. Membro del comitato scientifico della giornata internazionale di studi *Intersubjectivité et émotion*, Université Paul Valéry – Montpellier 3, 26 settembre 2018, organizzata dall'Université Montpellier 3, in collaborazione con il CNRS e Praxiling.
20. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Traduire l'Autre. Pratiques interlinguistiques et écritures ethnographiques*, Università di Bologna-Forlì, 9-10 novembre 2017.
21. Membro del comitato scientifico della giornata internazionale di studi *La poétique en débat, débat sur la poétique: histoire, théories, pratiques*, Centre de Recherches et d'Étude en littérature et sciences du langage (CRELIS), Université de Cocody (Côte d'Ivoire), 16 settembre 2017.
22. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *La biodiversité en discours: communication, transmission, traduction*, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, 24 marzo 2017, in collaborazione con l'Université Sorbonne Nouvelle, l'Università Roma Tre, l'Université Bordeaux-Montaigne, Do.Ri.F Université.
23. Membro del comitato scientifico e presidente di sessione per il convegno internazionale di *Fraseologia, paremiologia e lessicografia*, Università di Firenze, 19-21 ottobre 2016, organizzato dall'Associazione Phrasis in collaborazione con l'Accademia della Crusca e l'Università di Firenze.
24. Ideazione e responsabilità scientifica del Convegno Internazionale "Au prisme de la voix. Hommage à Pierre Léon", Centro di studi Italo-Francesi, Scuola di Lettere, Filosofia, Lingue, Università Roma Tre, Roma, 13-14 maggio 2016. Convegno co-curato con Enrica Galazzi, in collaborazione con l'Università Cattolica di Milano, il Do.Ri.F Université, il Department of French Studies dell'Università di Toronto, il Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi dell'Università di Bologna, l'Institut Français dell'Ambasciata di Francia a Roma. **Convegno premiato con la medaglia di rappresentanza del Capo dello Stato.**
25. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale RIAL 2016 *L'être de langage, entre corps et technique : nouvelle données, nouvelle donne ?*, in collaborazione con Praxiling-CNRS e Université Paris-Descartes, Université Paul Valéry – Montpellier 3, 23-

- 25 marzo 2016. Coordinatore del seminario metodologico riservato ai dottorandi del dipartimento “Technosciences de l’information et de la communication”.
26. Ideazione e corresponsabilità scientifica del convegno internazionale *Jacqueline Risset. Une certaine joie. Percorsi di scrittura dal Trecento al Novecento*, Centro di studi Italo-Francesi, Università Roma Tre, 22-24 ottobre 2015, in collaborazione con l’Université Franco-Italienne e l’Institut Français de l’Ambassade de France.
27. Ideazione e responsabilità scientifica della giornata di studi *Il dono come paradigma linguistico-culturale*”, Università Roma Tre, 19 marzo 2015, in co-partenariato con il Do.Ri.F Università.
28. Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *50 anni SUSLLF/50 ans SUSLLF 1965-2015*, Ambasciata di Francia, Centro di studi Italo-Francesi, Roma, 5-6 febbraio 2015. Curatrice della commemorazione in onore di Jacqueline Risset.
29. Ideazione e corresponsabilità scientifica del convegno internazionale *Lingue Politiche*, Università di Padova, 27-28 novembre 2014, in co-partenariato tra l’Università di Roma Tre e l’Università di Padova.
30. Ideazione e corresponsabilità scientifica del convegno internazionale *Médias et bien-être*, Campus Forlì, 17-19 ottobre 2014, in co-partenariato tra l’Università di Roma Tre, l’Università di Bordeaux-Montaigne e l’Università di Bologna-Forlì.
31. Ideazione e corresponsabilità scientifica del convegno internazionale *Les voies/voix de la traduction*, Sapienza Università di Roma, 5-6 dicembre 2013.
32. Ideazione e corresponsabilità scientifica del convegno internazionale *Le linguiste et l’anthropologue : modèles et expériences d’écriture*, Centro di studi Italo-Francesi, Museo Pigorini, Roma, 27-29 ottobre 2011. Relazione introduttiva; con il **patrocinio del Presidente della Repubblica**.
33. Ideazione e responsabilità scientifica del convegno Internazionale *Les langages de la voix. De la phonétique à la psycholinguistique, du langage poétique à l’interprétation scénique. Hommage à Ivàn Fónagy*, Roma, 12 ottobre 2007. Relazione introduttiva; con il **patrocinio del Presidente della Repubblica**.

#### **Partecipazione a convegni e giornate di studio in qualità di relatrice**

34. Convegno internazionale *Fonctions du Surréalisme*, Torino 4-6 dicembre 2024. Relazione: *Entre Surréalisme et ethnologie: “Michel Leiris et l’aventure des mots”*.
35. Giornata di studi *Voce! Le forme dell’oralità poetica*, Associazione letteraria Elio Pagliarani e Studio Campo Boario, Roma, 21 ottobre 2023. Relazione: *“Ivan Fónagy e la vive voix dei poeti. Tra linguistica, poesia e musica”*.
36. Convegno internazionale *La légende des poètes*, Fondazione Primoli, Roma, 20-21 aprile 2023. Relazione: *“La Vive voix par la voix des poètes : le légendaire poétique d’Ivan Fónagy”*.

37. Convegno internazionale *Rimediare, performare, intermediare: il corpo sonoro della scrittura*, Roma Tre, 13-14 ottobre 2023. Relazione: “Il testo fuori dalla pagina: da Artaud a Heidsieck”.
38. Convegno internazionale *Baudelaire et l’image*, Fondazione Primoli, Roma, 9-10 dicembre 2021. Relazione: “Système iconique vs système signifique : Benveniste et l’image chez Baudelaire”.
39. Convegno internazionale *Baudelaire et les traditions poétiques*, Bibliothèque Nationale de France, Paris, 18-20 novembre 2021. Relazione: “Une ‘ressemblance intime’ : Baudelaire traducteur de Poe”.
40. Convegno internazionale *Idee di Dante: scrittori e critici*, Università Roma Tre – Sapienza Università di Roma, 26-28 ottobre 2021. Relazione: “Dietro al mio legno che cantando varca: Jacqueline Risset traduttrice di Dante”.
41. Convegno internazionale *Fellini, l’intime et la mer*, Université de Brest, 17-18 giugno 2021. Relazione: “Federico Fellini, Jacqueline Risset et la traduction d’*Intervista*”.
42. Convegno internazionale *Discours environnementaux. Convergences et divergences*, Università Ca’ Foscari, Venezia, 20-21 maggio 2021. Relazione: “À vélo entre politique, publicité et web : co-construction du sens et responsabilité collective”.
43. Convegno internazionale *Les silences de la montagne. Littérature et discours alpins*, Università della Valle d’Aosta, 12 dicembre 2019. Relazione: “Au cœur des Dolomites lucaniennes : isotopies et configurations esthétiques du silence”.
44. Convegno internazionale *Médias & émotions*, Université Bordeaux-Montaigne, 11-12 aprile 2019. Relazione: “Les émotions via tweet: retour sur l’affaire Aquarius”.
45. Convegno internazionale *Parola interiore e spiritualità*, Università LUMSA, Roma, 18-19 ottobre 2018, in collaborazione con l’Université Paris-Diderot. Relazione: “De la parole intérieure au monologue intérieur : la voix entre spiritualité, corps et langage”.
46. Giornata internazionale di studi *Intersubjectivité et émotion*, Université Paul Valéry – Montpellier 3, 26 settembre 2018. Relazione: “*Se poser* dans le langage : retour sur la notion d’intersubjectivité d’Émile Benveniste”.
47. Convegno internazionale *Traduire l’Autre. Pratiques interlinguistiques et écritures ethnographiques*, Università di Bologna-Forlì, 9-10 novembre 2017. Relazione: “*Dieu d’eau* de Marcel Griaule : des notes de terrain à la traduction/remédiation”.
48. Convegno internazionale *La voix dans le monde anglo-saxon et francophone*, University of Oxford, 14 ottobre 2016. Relazione “Les voix/voies de la publicité entre cinéma muet et cinéma parlant”.
49. Convegno internazionale *La rete dei modernismi europei. Riviste letterarie e canone 1918-1940*, Università di Pisa, 18-19 febbraio 2016. Relazione: “Da *Commerce* a *Botteghe Oscure*, dal modernismo all’internazionalismo”.

50. Convegno internazionale *Les déchets mis en mots*, Università di Bergamo, 5-6 novembre 2015. Relazione: “Tri des déchets et traitement du discours : *consensus*, *écomots* et *écogestes* au prisme de la publicité.”
51. Convegno internazionale *Jacqueline Risset. Une certaine joie. Percorsi di scrittura dal Trecento al Novecento*, Centro di studi Italo-Francesi, Università Roma Tre, 22-24 ottobre 2015. Relazione: *A ritmo di jazz: Les instants les éclairs*.
52. Convegno internazionale *Analyse des discours hors-normes*, Université de Sherbrooke (Canada), 10-12 giugno 2015. Relazione: “Au-delà de l’audible et du dicible. Sur le *grillese* de Beppe Grillo et du M5S”.
53. Giornata di studi *Il dono come paradigma linguistico-culturale*”, Università Roma Tre, 19 marzo 2015, in co-partenariato con il Do.Ri.F Università. Introduzione e conclusione ai lavori; relazione: “Lo straniero à l’épreuve tra dono e ospitalità. Riflessioni sulla traduzione”.
54. VII Convegno internazionale di *Lessicografia e Lessicologia Storica*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 9-11 luglio, 2014. Relazione: “Le(s) dictionnaire(s) entre (lexi)culture, détournement et notion d’intraduisible.”
55. Convegno Internazionale *Viaggi rari*, Università Roma Tre, 28-30 maggio 2014. Relazione: “Il viaggio della voce. Il simbolismo fonetico da Saussure a Fonagy”.
56. Convegno internazionale *Les voies/voix de la traduction*, Sapienza Università di Roma, 5-6 dicembre 2013. Relazione: “Retour à William Blake. La traduction de la voix chez la créatrice surréaliste Giovanna.”
57. Convegno internazionale *Il Novecento di Marguerite Caetani*, Palazzo Caetani, Roma 24-25 ottobre 2013. Relazione: “Le ‘voci’ di Botteghe Oscure: consenso e dissenso.”
58. Convegno internazionale *Les contre-discours suscités par l’Europe et la construction européenne*, Université de Franche-Comté, 26-27 settembre 2013. Relazione: “Le blog de Beppe Grillo et les ‘tsunami-tour(s)’ du langage. Polémique et violence verbale via le web.”
59. Convegno internazionale *The Languages of Politics/La politique et ses langages*, Università di Verona, 30-31 maggio 2013. Relazione: “Les campagnes présidentielles entre publicité et propagande : la rhétorique du slogan.”
60. Convegno internazionale *Médias/Santé publique*, Université de Bordeaux, 18-19 ottobre 2012. Relazione plenaria di apertura: “Médias/Santé/Censure. Autour de la publicité”.
61. Convegno internazionale *Lo studio delle lingue straniere nelle Facoltà/Corsi di Studio/Dipartimenti di Scienze Politiche*, Università Roma Tre, 2-3 maggio 2012. Relazione: “Slogan e campagne presidenziali. Tra retorica, politica e propaganda.”
62. Convegno internazionale della VALS-ASLA *Le rôle des pratiques langagières dans la construction des espaces sociaux pluriels d’aujourd’hui: un défi pour la linguistique appliquée*”, Université de Lausanne, 1-3 février 2012. Relazione: “Publicité ethnique, enjeux commerciaux et dynamiques identitaires.”

63. Convegno internazionale *Rhétorique et traduction*, Université d'Orléans, 26-27 janvier 2012. Relazione: "Publicité, rhétorique et traduction."
64. Convegno internazionale *Le "silence d'or" des poètes surréalistes*, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3, 8-9 giugno 2011. Relazione: "À l'écoute de l'inouï. Peinture sonore et phoné chez Giovanna."
65. Convegno internazionale *Langage, discours, événements*, Villa Finaly, Firenze, 31 marzo-2 aprile 2011. Relazione: "Événement et parodie : le cas de la grippe porcine."
66. Convegno internazionale *Cinema & Energia. Scienze, materie, linguaggi*, Teatro Palladium, Università Roma Tre, 9-11 dicembre 2010. Relazione: "L'energia della parola pubblicitaria."
67. Convegno internazionale *Forme e figure della memoria*, Università Roma Tre, 1-2 dicembre 2010; relazione: "La memoria discorsiva".
68. Convegno internazionale *Europhras 2010. Perspectives inter-linguistiques et interculturelles en phraséologie et parémiologie*, Universidad de Granada, 30 giugno-2 luglio 2010. Relazione: "Quand les planètes 'frappent' leurs proverbes : parémie et horoscope".
69. Convegno internazionale *Contaminazioni creative*, Università Roma Tre, 7-8 maggio 2009. Relazione: "L'eloquenza della contaminazione in pubblicità".
70. Convegno internazionale *Faites claquer vos langues : plurilinguisme et avant-gardes*, Université de Savoie, Università di Torino, 22-25 ottobre 2008. Relazione: "Torsions, contaminations, contacts: la voix plurielle de la créatrice surréaliste Giovanna."
71. IV Convegno internazionale di *Lessicografia e Lessicologia Storica*, Edmonton, Canada, 19-21 giugno 2008. Relazione: "Le parti pris de la besogne des mots. Le Dictionnaire Critique de Georges Bataille."
72. Convegno internazionale *Linguistique et littérature: Cluny 40 ans après*, Université de Franche-Comté, 28-30 ottobre 2007. Relazione: "(En)jeux épistolaires: l'apport de l'analyse du discours et de la phonostylistique."
73. Giornata di studi *Le icone culturali europee*, Università Roma Tre, 26 giugno 2007. Relazione: "Su tre marche linguistiche francesi dell'icona del lusso: 'charme', 'chic', 'boutique'."
74. Convegno internazionale *Gli studi joyciani in Italia*, Università Roma Tre, 1-2 febbraio 2007. Relazione: "Il monologo interiore da Edouard Dujardin a Joyce."
75. Convegno internazionale SUSLLF *Il dialogo come tecnica linguistica e struttura letteraria*, Università di Salerno, 9-11 novembre 2006. Relazione: "Modalités énonciatives et interactionnelles dans le dialogue épistolaire. La correspondance Marguerite Caetani-Jean Paulhan."

76. Convegno internazionale *Il ritmo nelle arti, nei saperi*, Università Roma Tre, 5-6 dicembre 2005. Relazione: “La ‘fureur du jeu phonique’. Ritmi e vibrazioni nella scrittura surrealista di Giovanna.

### *Séminaires et ateliers*

77. Webinar “Les voix/voies de Pierre Léon” per il Département de Sciences du langage, de l’information et de la communication dell’Université de Franche-Comté, 3 dicembre 2020.
78. Atelier “Histoire de la réception des textes poétiques traduits”, Premier Congrès Mondial de Traductologie *La traductologie : une discipline autonome*, Université Paris-Nanterre, 10-14 avril 2017. Relazione “Traduction, rythme, mémoire: Jacqueline Risset, traductrice de Dante”.
79. Workshop “Les médiacultures dans l’espace méditerranéen et européen”, *Observatoire des pratiques médiatiques émergentes*, Università di Sassari, 20-21 aprile 2016. Relazione: “Au cœur du son. Le *Laboratorio di fonologia musicale* di Radio Milano.”

## **PUBBLICAZIONI**

### *Monografie*

1. Laura Santone, *Autour de la traduction : voix, rythmes, résonances*, Bruxelles, Peter Lang, 2024. ISBN 978-3-0343-4879-9, DOI 10.3726/b21709
2. Laura Santone, *Écouter, écrire, signifier. Sur l’art verbal de la créatrice surréaliste Giovanna*, Roma, Artemide, 2018. ISBN 9788875753016
3. Laura Santone, *Egger, Dujardin, Joyce. Microscopia della voce nel monologo interiore*, Roma, Bulzoni, 2009. ISBN 978-88-7870-463-3
4. Laura Santone, *Variété. Piccolo laboratorio di testi e percorsi di analisi*, Roma, Aracne, 2004 (ried. 2005). ISBN 88-7999-833-1
5. Laura Santone, *Voci dall’abisso. Nuovi elementi sulla genesi del monologo interiore*, Bari, Edipuglia, 1999. ISBN 9-788872-282595

### *Cura di volumi*

6. Laura Santone (a cura di), *Rimediare, performare, intermediare. Il corpo sonoro della scrittura*, Roma, RomatrE-Press, 2023. ISBN 979-12-5977-290-9
7. Laura Santone & Martin Rueff (a cura di), *Jacqueline Risset, Scene del segno. Scritti sulla lingua*, Roma, Artemide, 2022. ISBN 978-88-7575-410-5
8. Laura Santone & Francesco Fiorentino (a cura di), *Allegretto vivace. Omaggio a Bruna Donatelli*, Roma, Roma TrE-Press, 2021. ISBN 979-12-5977-012-7

9. Laura Santone (a cura di), *Jacqueline Risset. Scritti su Joyce*, Roma, Bulzoni, 2019. ISBN 978-88-6897-149-6
10. Laura Santone & Enrica Galazzi (a cura di), *Hommage à Pierre Léon. Au prisme de la voix*, Toronto, Éditions du Gref, 2018. ISBN 978-1-897018-79-8
11. Roberta Pederzoli, Licia Reggiani & Laura Santone (a cura di), *Médias et bien-être. Discours et représentations*, Bologna, Bononia University Press, 2016. ISBN 978-88-6923-159-9
12. Laura Santone & Danielle Londei (a cura di), *Entre linguistique et anthropologie. Observations de terrain, modèles d'analyse et expériences d'écriture*, Bern, Peter Lang, 2013. ISBN 978-3-0343-1470-1
13. Laura Santone (a cura di), *I linguaggi della voce. Omaggio a Ivan Fónagy*, Roma, Biblink, 2010. ISBN 978-88-96244-24
14. Laura Santone (a cura di), *Dans la terre de la magie et du fantastique/Nella terra del magico e del fantastico: Colibraro*, Roma, Arnica Editrice, 2007. ISBN 9788877726292
15. Laura Santone & Paolo Tamassia (a cura di), *Marguerite Caetani e la rivista Botteghe Oscure. La corrispondenza con gli autori francesi*, Roma, L'Erma di Bretschneider, 2007. ISBN 978-88-8265-452-8

#### *Cura di numeri di rivista monografici*

16. Laura Santone & Danielle Londei (a cura di), “Les processus de communication : Oralité/Écriture/Digital”, *Repères-Dorif*, hors série, 2021. ISSN 2281-3020. URL: <https://www.dorif.it/reperes/category/25-les-processus-de-communication-oralite-ecriture-digital/>
17. Laura Santone, “Linguistique & Littérature”, *SILTA*, n. 2, 2019. ISSN 0390-6809.
18. Laura Santone & Enrica Galazzi (a cura di), “Au prisme de la voix. Hommage à Pierre Léon”, *Repères-Dorif*, n. 15, 2018. ISSN 2281-3020. URL: <https://www.dorif.it/reperes/category/au-prisme-de-la-voix-hommage-a-pierre-leon-coordonnepar-enrica-galazzi-et-laura-santone/>
19. Laura Santone (a cura di), “Il dono come paradigma linguistico-culturale”, *MediAzioni*, n. 20, 2016. ISSN 1974-4382. URL: <https://mediazioni.sitlec.unibo.it/index.php/no-20-specialissue.html>
20. Laura Santone (a cura di), “Les voix/voies de la traduction”, *Repères-Dorif*, n. 9, 2015. ISSN 2281-3020. URL: <http://www.dorif.it/reperes/category/les-voix-voies-de-la-traduction-volet-n-1/>
21. Laura Santone (a cura di), “Lingue/Culture/Identità”, *Igitur*, n. 8, 2007. ISSN 1120-9658

## Edizioni critiche

22. Laura Santone, “Carteggio Ivan Fónagy-Giacomo Bollini”, in Laura Santone (a cura di), *I linguaggi della voce. Omaggio a Ivan Fónagy*, Roma, Biblink, pp. 117-194. ISBN 978-88-96244-24-1

## Articoli in rivista<sup>1</sup>

23. Laura Santone, “Dietro al mio legno che cantando varca: Jacqueline Risset traduttrice di Dante”, *L'Ellisse*, XVII, 1/2, 2022, pp. 325-336. ISSN 1826-0187 ; ISBN 978-88-9132-652-2
24. Laura Santone, “Système iconique vs système significatif : Benveniste et l’image chez Baudelaire”, *RIEF - Revue italienne d’études françaises*, n. 12, 2022, pp. 1-9. ISSN 2240-7456. URL: <https://journals.openedition.org/rief/9698>
25. Laura Santone & Danielle Londei, “Introduction”, in D. Londei & L. Santone (a cura di), *Les processus de communication: Oralité, Ecriture, Digital*, “Repères-Dorif”, n. 25, 2021. ISSN 2281-3020. URL: <https://www.dorif.it/reperes/danielle-londei-laura-santone-introduction/>
26. Laura Santone, “Au cœur des Dolomites Lucaniennes : isotopies et configurations esthétiques du silence”, *L'Analisi linguistica e letteraria*, XXIX, 1, 2021, pp. 121-130. ISSN 1122-1917; ISBN 978-88-9335-830-9
27. Laura Santone, “Se poser dans le langage. Retour sur la notion d’intersubjectivité chez Émile Benveniste”, *SILTA*, n. 2, 2020, pp. 267-278. ISSN 0390-6809
28. Laura Santone, “De la parole intérieure au monologue intérieur: la voix entre spiritualité, corps et langage”, *Rivista di storia letteraria e religiosa*, n. 3, 2019, pp. 519-530. ISSN 2035-7583
29. Laura Santone, “Ivan Fónagy, ou de la linguistique entre poésie et musique”, *SILTA*, n. 2, 2019, pp. 317-330. ISSN 0390-6809
30. Laura Santone, “Introduction”, in L. Santone (a cura di), “Linguistique & littérature”, *SILTA*, n. 2, 2019, pp. 225-229. ISSN 0390-6809
31. Laura Santone, “Vivre, écrire, aimer la langue. À l’écoute de Pierre Léon”, in E. Galazzi & L. Santone (a cura di), “Au prisme de la voix. Hommage à Pierre Léon”, *Repères-Dorif*, n. 15, 2018. ISSN 2281-3020. URL: <http://www.dorif.it/ezine/index.php>
32. Laura Santone, “L’élargissement de Joyce. Su *Anna Livia Plurabelle* e la traduzione che (s)corre”, *La Psicoanalisi*, n. 61, 2017, pp. 70-85. ISSN 0394-7505
33. Laura Santone, “Traduction, rythme, mémoire: Jacqueline Risset traductrice de Dante”, *Il Confronto Letterario*, n. 68, 2017, pp. 163-178. ISSN 0394-994X

---

<sup>1</sup> In questa sezione e nella seguente, non sono inclusi articoli antecedenti al 2003.



34. Laura Santone, “Écouter l’élargues de Joyce. Sur la traduction d’*Anna Livia Plurabelle*”, *SILTA*, n. 3, 2017, pp. 397-412. ISSN 0390-6809
35. Laura Santone, “Introduzione. Il postulato del dono”, in L. Santone (a cura di), “Il dono come paradigma linguistico-culturale”, *MediAzioni*, n. 20, 2016. ISSN 1974-4382.  
URL: <http://www.mediazioni.sitlec.unibo.it/index.php/no-20-specialissue/107-articoliarticles-no-20-2016/330-introduzione-il-postulato-del-dono-.html>
36. Laura Santone, “Lo straniero à l’épreuve tra dono e ospitalità. Riflessioni sulla traduzione”, in “Il dono come paradigma linguistico-culturale”, *MediAzioni*, n. 20, 2016. ISSN 1974-4382. URL: <http://www.mediazioni.sitlec.unibo.it/index.php/no-20-specialissue/107-articoliarticles-no-20-2016/324-lo-straniero-a-lepreuve-tra-dono-e-ospitalita-riflessioni-sulla-traduzione.html>
37. Laura Santone, “Au-delà de l’audible et du dicible. Sur le grillese de Beppe Grillo et du M5S”, in *Signes, discours, société*, n. 16, 2016. ISSN 1308-8378. URL: <http://www.revue-signes.info/sommaire.php?id=4640>
38. Laura Santone, “Médaillon pour Jacqueline Risset. Présentation”, in L. Santone (a cura di), “Les voix/voies de la traduction”, *Repères-Dorif*, n. 9, 2015. ISSN 2281-3020.  
URL: <http://www.dorif.it/reperes/category/les-voix-voies-de-la-traduction-volet-n-1/>
39. Laura Santone, “In ricordo di Jacqueline Risset”, in L. Santone (a cura di), “Les voix/voies de la traduction”, *Repères-Dorif*, n. 9, 2015. ISSN 2281-3020.  
URL: <http://www.dorif.it/reperes/category/les-voix-voies-de-la-traduction-volet-n-1/>
40. Laura Santone, “Retour à William Blake. ‘Innocence et expérience’”, in L. Santone (a cura di), “Les voix/voies de la traduction”, *Repères-Dorif*, n. 9, 2015. ISSN 2281-3020.  
URL: <http://www.dorif.it/reperes/category/les-voix-voies-de-la-traduction-volet-n-1/>
41. Laura Santone, “Traduire le ‘vertige de l’expansion’. Sur *Madame Bovary*”, *Flaubert. Revue génétique et critique*, n. 14, 2015, ISSN 1969-6191; URL: <http://flaubert.revues.org/2458>
42. Laura Santone, “Quand la politique tire la langue. Le Vaffa-day du M5S (Movimento Cinque Stelle)”, in *Mots. Les langages du politique*, n. 106, 2014, pp. 87-103. ISBN 978-2-84788-544-6
43. Laura Santone, “Publicité ethnique : enjeux commerciaux et dynamiques identitaires”, *Semen*, n. 36, nov. 2013, pp. 137-153. ISBN 978-2-84867-463-6
44. Laura Santone, “Médias/Santé/Censure. Autour de la publicité”, *Texte !*, vol. XVIII, n. 4, 2013. ISSN 1773-0120. URL: <http://www.revue-texto.net/index.php?id=3321>
45. Laura Santone, “Pourquoi j’aime Fónagy”, in *Repères-Dorif*, n. 2, nov. 2012. ISSN 2281-3020. URL: <http://www.dorif.it/ezone/>
46. Laura Santone, “Com-prendere, inter-connettere, tradurre”, in L. Santone (a cura di), “Lingue/Culture/Identità”, *Igitur*, n. 8, 2007, pp. 3-19. ISSN 1120-9658
47. Laura Santone, “La fureur du jeu phonique. Rythmes et vibrations dans l’écriture surréaliste de Giovanna”, *Pleine Marge*, vol. 44, 2006, pp. 43-58. ISSN 0295-1630 2006

Citato da B. Didier. A. Fouque. M. Calle-Gruber (a cura di), *Dictionnaire des femmes créatrices*, Édition des Femmes, Paris 2013, *ad vocem*.

48. Laura Santone, “Du sacré au fantastique”, *Lignes*, n. 17, 2005, p. 228-236. ISSN 0988-5226
49. Laura Santone, “Sul monologo interiore ne *Les lauriers sont coupés*: strutturazione sintattica e tessitura sonora”, *Studi Francesi*, vol. 147, 2005. p. 542-551. ISSN 0039-2944
50. Laura Santone, “(En)jeux de mots: paronomasia e metafora fonetica in “William Blake. Innocence et expérience” di Giovanna”, *Igitur*, 2004, p. 131-137. ISSN 1120-9658
51. Laura Santone, “La parentela delle parole e degli dei. Su L’Adolescent immortel di Pierre Klossowski”, *Il Confronto Letterario*, vol. 42, 2004, p. 519-526. ISSN 0394-994X

### *Contributi in volume*

52. Laura Santone, “Ivan Fónagy e la ‘vive voix’ dei poeti. Tra linguistica, poesia e musica”, in G. Fontana (a cura di), *Le forme dell’oralità poetica*, Zona, Roma 2024, pp. 17-30. ISBN 9788864388120
53. Laura Santone, “À vélo entre politique, publicité et web : co-construction du sens et responsabilité collective”, in Y. Hamon, P. Paissa (a cura di), *Discours environnementaux. Convergences et divergences*, Aracne, Roma 2023, pp. 101-115. ISBN 979-12-218-0776-9
54. Laura Santone, “La porosité intime des nuances: Federico Fellini, Jacqueline Risset et la traduction d’*Intervista*”, in S. Guermès (a cura di), *Fellini. L’intime et la mer*, Roma, Roma TrEpress, 2022, pp. 93-112. ISBN 979-12-5977-113-1
55. Laura Santone & Martin Rueff, “In segno lieto (*Paradiso*, I, 26)”, Introduzione a *Jacqueline Risset, Scene del segno. Scritti sulla lingua*, L. Santone & M. Rueff (a cura di), Artemide, Roma, 2022, pp. 7-11. ISBN 978-88-7575-410-5
56. Laura Santone & Francesco Fiorentino, “Presentazione”, in L. Santone, F. Fiorentino (a cura di), *Allegretto vivace. Omaggio a Bruna Donatelli*, Roma TrE-Press, 2021, pp. 9-11. ISBN 979-12-5977-012-7
57. Laura Santone, “Sulla traduzione/rimediazione: *Dieu d’eau* di Marcel Griaule”, in L. Santone & F. Fiorentino (a cura di), *Allegretto vivace. Omaggio a Bruna Donatelli*, Roma TrE-Press, 2021, pp. 253-272. ISBN 979-12-5977-012-7
58. Laura Santone, “Les émotions via tweet. Retour sur l’affaire Aquarius”, in P. Vergely & G. Carbou (a cura di), *Médias et émotions. Catégories d’analyse, problématiques et concepts*, Roma, Roma TrEpress, 2020, pp. 107-120. ISBN 979-12-80060-71-6
59. Laura Santone, “Joyce nell’officina Risset”, in L. Santone (a cura di), *Jacqueline Risset. Scritti su Joyce*, Roma, Bulzoni 2019, pp. 13-23. ISBN 978-88-6897-149-6

60. Laura Santone, “Nel laboratorio della lingua: Jacqueline Risset poeta e traduttrice di Dante”, in F. Laurenti (a cura di), *Tradurre l'Europa*, Roma, Artemide 2018, pp. 77-94. ISBN 9788875752651
61. Laura Santone, “Vivre, écrire, aimer la langue. À l'écoute de Pierre Léon”, in E. Galazzi & L. Santone (a cura di), *Hommage à Pierre Léon. Au prisme de la voix*, Toronto, Éditions du Gref, 2018, pp. 47-70. ISBN 978-1-897018-79-8
62. Laura Santone, “Dieu d'eau de Marcel Griaule: des notes de terrain à la traduction/remédiation”, in A. Lavieri & D. Londei (a cura di), *Traduire l'Autre. Cahiers d'Ethnotraductologie*, Paris, L'Harmattan, 2018, pp. 139-161. ISBN (Italia) 978-88-7892-347-8; ISBN (Francia) 978-2-336-31225-5
63. Laura Santone, “A ritmo di jazz: *Les instants les éclairs*”, in M. Galletti et al. (a cura di), *Jacqueline Risset. Une certaine joie. Percorsi di scrittura dal Trecento al Novecento*, Roma, Roma TrE-Press, 2017, p. 263-272. ISBN 978-88-94885-61-3
64. Laura Santone, “Le voci di “Botteghe Oscure”: consenso e dissenso”, in C. Fiorani e M. Tortora (a cura di), *Il Novecento di Marguerite Caetani*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2017, pp. 69-79. ISBN 9788893590235
65. Laura Santone, “Tri des déchets et traitement du discours : consensus, écomots et écogestes au prisme de la publicité”, in C. Desoutter & E. Galazzi (a cura di), *Les déchets mis en mots*, Paris, L'Harmattan, 2017, pp. 203-218. ISBN 978-2-343-11181-0
66. Laura Santone, “Quand le bien-être est source de mal-être : regards croisés à travers les représentations du corps féminin en publicité”, in R. Pederzoli, L. Reggiani & L. Santone (a cura di), *Médias et bien-être. Discours et représentations*, Bologna, Bononia University Press 2016, pp. 123-144. ISBN 978-88-6923-159-9
67. Laura Santone, “Da *Commerce* a *Botteghe Oscure*, dal modernismo all'internazionalismo”, in R. Donnarumma & S. Grazzini (a cura di), *La rete dei modernismi europei. Riviste letterarie e canone*, Perugia, Morlacchi editore, 2016. ISBN 978-88-6074-840-9
68. Laura Santone, “Les campagnes présidentielles entre publicité et propagande : la rhétorique du slogan”, in M. Degani, P. Frassi & M. I. Lorenzetti (a cura di), *The languages of Politics / La politique et ses langages*, vol. 2, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 33-46. ISBN 9781443897686
69. Laura Santone, “Le(s) dictionnaire(s) entre (lexi)culture, détournement et notion d'intraduisible”, in M. Victoria Domingues-Rodriguez et al. (a cura di), *Words across History: Advances in Historical Lexicography and Lexicology*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2016, pp. 381-395. ISBN 978-84-9042-256-4
70. Laura Santone, “Le blog de Beppe Grillo et les ‘tsunami tour(s)’ du langage: polémique, violence verbale et effet “carnaval” via le web”, in J. Auboussier & T. Ramoneda (a cura di), *L'Europe en contre-discours*, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2015, pp. 147-162. ISBN 978-2-84867-533-6

71. Laura Santone, “Le parfum et sa griffe : stratégies de séduction publicitaire”, in P. Paissa, F. Rigat & M.-B. Vittoz (a cura di), *Dans l’amour des mots. Chorale(s) pour Mariagrazia*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2015, pp. 581-591. ISBN 978-88-6274-606-9
72. Laura Santone, “*De la musique avant toute chose*. Accordi e risonanze tra le arti nel Simbolismo francese”, in K.G.C. Bravo & M.J.J. Navarro (a cura di), *La cultura del dialogo come percorso verso la pace. Speciale José Antonio Abreu*, Roma, Aracne, 2015, pp. 155-162. ISBN 978-88-548-8714-5
73. Laura Santone, “Il viaggio della voce. Il simbolismo fonetico da Saussure a Fónagy”, in G. Grilli (a cura di), *Viaggi rari*, Roma, Aracne, 2015, pp. 297-310. ISSN 2420-9856
74. Laura Santone, “Événement et parodie. Le cas de la grippe porcine”, in P. Brunner, C. Elefante, S. Katsiki & L. Reggiani (a cura di), *Interpréter l’événement. Aspects linguistiques, discursifs et sociétaux*, Limoges, Lambert Lucas, 2014, pp. 131-143. ISBN 978-2-35935-108-8
75. Laura Santone, “Slogan e campagne presidenziali. Tra retorica, politica e propaganda”, in L.A. Messina Fajardo & F. Martínez de Carnero (a cura di), *Lingue e politica. Lo studio delle lingue straniere e le scienze politiche*, Roma, Aracne editrice, 2014. ISBN 978-88-548-8069-6.
76. Laura Santone & Danielle Londei, “Introduction”, in L. Santone & D. Londei (a cura di), *Entre linguistique et anthropologie. Observations de terrain, modèles d’analyse et expériences d’écriture*, Bern, Peter Lang, 2013, pp. 1-6. ISBN 978-3-0343-1470-1
77. Laura Santone, “Les linguistes, les anthropologues et *L’Homme* : l’aventure du discours”, in L. Santone & D. Londei (a cura di), *Entre linguistique et anthropologie. Observations de terrain, modèles d’analyse et expériences d’écriture*, Bern, Peter Lang, 2013, pp. 25-46. ISBN 978-3-0343-1470-1
78. Laura Santone, “À l’écoute de l’inouï. Peinture sonore et phônè chez Giovanna”, in S. Arfouilloux (a cura di), *Le silence d’or des surréalistes*, Paris, Éditions Aedam Musicae 2013, pp. 235-248. ISBN 9782-9190-4610-2.
79. Laura Santone, “*Quelque chose de proprement humain*: l’energia della parola pubblicitaria”, in L. Pierdominici (a cura di), *Ravy en pensée plaisante et lie*, Macerata, Aras Edizioni, 2012, pp. 433-444. ISBN 978-8896378694
80. Laura Santone, “Sui bordi del senso: la ‘gestique de l’énonciation’ nella scrittura surrealista di Giovanna”, in *I pensieri dell’istante. Scritti per Jacqueline Risset*, Roma, ERI, 2012, pp. 450-456. ISBN 978-8835991717
81. Laura Santone, “Métisser le double étranger. Sur une expérience de traduction”, in D. Londei & M. Callari-Galli (a cura di), *Traduire les savoirs*, Bern, Peter Lang, 2011, pp. 69-86. ISBN 9-783034-300971
82. Laura Santone, “Quand les planètes ‘frappent’ leurs proverbes : parémie et horoscope”, in A. Pamies et al. (a cura di), *Paremiología y herencia cultural*, Granada, Primera edición, 2011, pp. 237-247. ISBN 978-84-92782-57-4

83. Laura Santone, "La memoria discorsiva", in F. Fiorentino (a cura di), *Figure e forme della memoria culturale*, Macerata, Quodlibet Studio, 2011, pp. 45-58. ISBN 978-88-7462-406-5
84. Laura Santone, "L'eloquenza della contaminazione in pubblicità", in M. Rocca Longo (a cura di), *Contaminazioni creative*, Roma, Onix Editrice, 2011, p. 49-56. ISBN 9-788889-4103322011
85. Laura Santone, "Torsions, contaminations, contacts. La voix plurielle de la créatrice surréaliste Giovanna", in F. Bruera & B. Meazzi (a cura di), *Plurilinguisme et avant-gardes*, Bern, Peter Lang, 2011, pp. 239-249. ISBN 978-90-5201-666-5
86. Laura Santone, "Attraverso e oltre la fonetica e la fonologia, ovvero *l'enfance retrouvée à volonté*", in L. Santone (a cura di), *I linguaggi della voce. Omaggio a Ivan Fónagy*, Roma, Biblink, 2010, pp. 13-20. ISBN 978-88-96244-24
87. Laura Santone, "Le parti pris de 'la besogne des mots' : le *Dictionnaire Critique* de Georges Bataille", in J. Considine (a cura di), *Adventuring in Dictionaries*, Newcastle-Upon-Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2010, pp. 256-270. ISBN 9-781443-825764
88. Laura Santone, "(En)jeux épistolaires : l'apport de l'analyse du discours et de l'analyse phonostylistique", in D. Ablali, M. Kastberg (a cura di), *Linguistique et littérature. Cluny, 40 ans après*, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2010, pp. 279-299. ISBN 978-2-84867-286-1
89. Laura Santone, "Per Giorgio Melchiori", in F. Ruggieri (a cura di), "*Memorial I would have*". *Per Giorgio Melchiori, un anno dopo*, Perugia, Edizioni Q, 2010, pp. 161-163. ISBN 978-88-903969-3-9
90. Laura Santone, "*Charme, chic, boutique*. Su tre marche linguistiche francesi dell'icona del lusso", in F. Fiorentino (a cura di), *Icone culturali d'Europa*, Macerata, Quodlibet, 2009, pp. 121-133. ISBN 978-88-7462-317.
91. Laura Santone, "Habitus retorici della seduzione nella pubblicità dei profumi", in C. Giorelli (a cura di), *Abito e identità. Ricerche di storia letteraria e culturale*, Palermo-Ila-Palma, 2009, pp. 211-224. ISBN 978-887704-6550
92. Laura Santone, "Stratégies de médiation de la parole publicitaire", in D. Miller & A. Pano (a cura di), *La geografia della mediazione linguistico-culturale*, Bologna, Dupress, Quaderni del CeSLiC., 2009, pp. 243-256. ISBN 978-88-95451-47-3
93. Laura Santone, "Modalités énonciatives et interactionnelles dans le dialogue épistolaire. La correspondance Marguerite Caetani-Jean Paulhan", in G. Maiello (a cura di), *Il dialogo come tecnica linguistica e struttura letteraria*, Napoli, ESI, 2008, pp. 195-210. ISBN 9788849515534
94. Laura Santone, "Jamais simplement le nom", in Santone L. & Tamassia P. (a cura di), *Marguerite Caetani e la rivista Botteghe Oscure. La corrispondenza con gli autori francesi*, Roma, L'Erma di Bretschneider, 2007, pp. XXIX-XXXVII. ISBN 978-88-8265-452-8

95. Laura Santone, “D’Otranto à Colobrarò : la double rêverie de la pierre et du nom”, in L. Santone (a cura di), *Dans la terre de la magie et du fantastique*, Roma, Arnica Editrice 2007, pp. 35-54. ISBN 9788877726292.
96. Laura Santone, “*La fureur du jeu phonique*. Ritmi e vibrazioni nella scrittura surrealista di Giovanna”, in B. Donatelli & F. Fiorentino (a cura di), *Il ritmo nelle arti e nei saperi*, vol. 1, Roma, Nuova Arnica editrice 2006, pp.79-92.
97. Laura Santone, “La vocazione dell’anima: dalla *Revue Wagnérienne* a *Ulysses*”, in F. Ruggieri (a cura di), *Joyce’s Victorians*, vol. 9, Roma, Bulzoni, 2005. ISBN: 88-7870-142-4
98. Laura Santone, “*Jet, tra-jet*: la traversata dei segni di Giovanna”, in G. Orlandi (a cura di), *Traiettorie della modernità. Il Surrealismo all’alba del Terzo Millennio*, 2003, Torino, Lindau, p. 315-332. ISBN 8871804899.

### Recensioni

99. Laura Santone, « Compte rendu de l’ouvrage de M. Arrivé, *Saussure retrouvé* », in “Publif@rum”, *Carnets de lecture*, n. 30, 2017, ISSN 1824-7482. URL: [http://farum.it/lectures/ezine\\_articles.php?art\\_id=433](http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?art_id=433)
100. Laura Santone, « Compte rendu de l’ouvrage de S. Borutti et U. Heidmann, *La Babele in cui viviamo* », *Repères DoRiF*, Hors-série – Traduction, médiation, interprétation – volet n. 1, DoRiF Università, Roma 2013, ISSN 2281-3020. URL: <https://www.dorif.it/reperes/laura-santone-compte-rendu-de-louvrage-de-s-borutti-et-u-heidmann-la-babele-in-cui-viviamo/>
101. Laura Santone, « Compte rendu de l’ouvrage de F. Cabasino, *Poly-logiques. Méthodologies de l’interaction dans l’espace télévisuel* », in “Publif@rum”, *Carnets de lecture*, vol. 8, 2008, ISSN: 1824-7482

### Traduzioni

102. R. Runcini, “Aux racines du fantastique” (pp. 17-21); L. De Martino, “Souvenirs de Colobrarò”(pp. 75-76); L. Santone, “Introduction/Avertissement/D’Otranto à Colobrarò : ‘pierres de rêve’. La double rêverie de la pierre et du nom” (pp. 9-13; p. 14; pp. 35-54), in L. Santone (a cura di), *Dans la terre de la magie et du fantastique : Colobrarò*, Roma, Nuova Arnica Editrice, 2007.
103. Mireille Calle-Gruber, “Ri-tratto e autoritratto delle creatrici surrealiste”(pp. 281-300); N. Kaplan, “E se la creazione fosse androgina?” (pp. 333-334); E. Rubio, “Breton, Eluard, Feuerbach. La lezione di filosofia rivoluzionaria” (pp. 83-100), in G. Orlandi Cerenza (a cura di), *Traiettorie della modernità. Situazione del Surrealismo all’alba del Terzo Millennio*, Lindau, Torino 2003.
104. Mireille Calle-Gruber, *L’amore nella-lingua-avversa. Assia Djebar e la questione della letteratura francofona*, in V. Pompejano (a cura di), *L’ospitalità e le rappresentazioni dell’altro nell’Europa moderna e contemporanea*, Artemide, Roma 2004, pp. 229-239.

105. Jean-Louis Leutrat, "Potenza del linguaggio" (pp. 95-102); Suzanne Liandrat-Guigues, "Lettura proustiana di Visconti" (pp. 133-141); Jacqueline Risset, "Sogno, letteratura, cinema" (pp. 85-93), in I. Perniola (a cura di), *Cinema e Letteratura. Percorsi di confine*, Marsilio, Venezia 2002.
106. Claire Margat, "Bataille, Sartre e il disgusto" (pp.117-124); Francis Marmande, "Sotto il sole nero della poesia" (pp. 161-175); in J. Risset (a cura di), *Bataille-Sartre. Un dialogo incompiuto*, Artemide, Roma 2002.
107. Michelle Ramond, "Viaggio al centro della madre", in M. Galletti (a cura di), *Le soglie del fantastico*, vol. I, Lithos, Roma 1996, pp. 237-260.
108. Jacqueline Risset, *L'incantatore. Scritti su Fellini*, Scheiwiller, Milano 1994.